

<p align="center">HÍRLEVÉL a társadalombiztosítás 2008. évi módosításairól</p>	<p align="center">INFORMATIONSBRIEF über die Veränderung der Sozialversicherung ab 2008</p>
<p>Társadalombiztosítási járulék és az egészségügyi hozzájárulás</p> <p>A 2008. évben mind a foglalkoztatói, mind az egyéni járulék összmértéke változatlan. Ugyanakkor járulékcsoportosítás történik az egészségbiztosítási járulékkötelezettségektől a nyugdíjbiztosítási, illetve a nyugdíjjárulék-fizetési kötelezettségekhez.</p>	<p>Sozialversicherungsbeitrag und Gesundheitsbeitrag</p> <p>Ab 2008 bleibt das Gesamtmaß des vom Arbeitgeber und vom Arbeitnehmer zu zahlenden Beitrags unverändert. Gleichzeitig werden aber die Beiträge von der Gesundheitsversicherung zur Rentenversicherung sowie Rentenbeitragzahlungspflicht umgruppiert.</p>
<p>A foglalkozató által fizetendő TB járulékok:</p> <p>A jelenlegi 8 százalékos munkáltatói egészségbiztosítási járulék 5 százalékra csökken (ebből 0,5 százalék a pénzbeli, 4,5 százalék a természetbeni járulék). A jelenleg 21 százalékos munkáltatói nyugdíjbiztosítási járulékfizetési kötelezettség 24 százalékra emelkedik.</p>	<p>Die vom Arbeitgeber zu zahlenden Sozialversicherungsbeiträge:</p> <p>Der gegenwärtige Gesundheitsversicherungsbeitrag vermindert sich von 8% auf 5% (davon 0,5% Geldbeitrag und 4,5% Naturalbeitrag) Der gegenwärtige Rentenversicherungsbeitrag erhöht sich von 21% auf 24%.</p>
<p>A biztosított által fizetendő járulékok:</p> <p>A jelenleg 7 százalékos egyéni egészségbiztosítási járulék 6 százalékra csökken (ebből változatlanul 4 százalék a természetbeni egészségbiztosítási járulék, a pénzbeli járulék pedig 2 százalék). A jelenleg 8,5 százalék egyéni nyugdíjjárulék 9,5 százalékra emelkedik (ebből a magán-nyugdíjpénztári tagdíj változatlanul 8 százalék, a nyugdíjjárulék pedig 1,5 százalék).</p>	<p>Die vom Versicherten zu zahlenden Beiträge:</p> <p>Der gegenwärtige Gesundheitsversicherungsbeitrag von Privatpersonen vermindert sich von 7% auf 6% (wovon der Naturalbeitrag 4% bleibt und der Geldbeitrag 2% ausmacht). Der gegenwärtige Rentenbeitrag von Privatpersonen erhöht sich von 8,5% auf 9,5% (wovon der Privatrentenkassenbeitrag unverändert 8% bleibt und der Rentenbeitrag 1,5% ausmacht).</p>

<p>Nyugdíjjárulék-fizetés felső határa:</p> <p>2008. évben (szökőév): Napi 19.500 Ft, évi 7.137.000 Ft.</p> <p>Minimum-járulékalap</p> <p>A minimum-járulékalap fogalom helyett a törvény a „minimálbér kétszerese” fogalmat használja (tartalmi változás nincs).</p> <p>2008-ban a foglalkoztató minimálbér kétszerese szerinti járulékfizetési kötelezettségének alapja a foglalkoztatott biztosítottak után havi 138.000 Ft.</p>	<p>Oberstgrenze der Rentenbeitragzahlung</p> <p>Die Obergrenze der Rentenbeitragsgrundlage der Privatpersonen ist im Jahre 2008 (Schaltjahr): 19.500 HUF pro Tag, was jährlich 7.137.000 HUF bedeutet.</p> <p>Minimalbeitragsgrundlage</p> <p>Anstatt des Begriffes Minimalbeitragsgrundlage wird vom Gesetz der Begriff „doppelter Minimallohn“ benutzt. Es gibt keine inhaltliche Änderung.</p> <p>2008 ist für die Arbeitgeber die aufgrund des doppelten Minimallohns nach den beschäftigten Versicherten zu zahlende Beitragsgrundlage monatlich 138.000 HUF.</p>
<p>Nem biztosítottak járuléka</p> <p>A nem biztosítottaknak havi 4.350 forint egészségügyi szolgáltatási járulékot kell fizetniük.</p> <p>Korkedvezmény-biztosítási járulék</p> <p>A foglalkoztatót is terheli a 2007-ben bevezetett járulékfajta, a korkedvezmény-biztosítási járulék (2007-ben ezt teljes egészében a költségvetés fizette.). 2008-ban a foglalkoztató járuléka 3,25 százalék, a költségvetésre 9,75 százalék jut, 2009-ben 6,75-6,75 százalék a teher, 2010-ben a foglalkoztatónak 9,75, a költségvetésnek 3,25 százalékot kell fizetnie. 2011-től a teljes 13 százalék korkedvezmény-biztosítási járulék a foglalkoztatót terheli.</p>	<p>Beiträge von nicht Versicherten</p> <p>Die nicht Versicherten sollen Gesundheitsdienstleistungsbeitrag monatlich in Höhe von 4.350 HUF zahlen.</p> <p>Versicherungsbeitrag für die Altersvergünstigung</p> <p>Der Arbeitgeber wird auch mit der 2007 eingeführten Beitragsart, dem Versicherungsbeitrag für die Altersvergünstigung belastet. (Im Jahre 2007 wurde dieser Beitrag vollständig vom Staatsbudget bezahlt.) 2008 ist der Beitrag des Arbeitgebers 3,25%, das Staatsbudget zahlt 9,75%, 2009 ist die Belastung 6,75-6,75%, 2010 soll der Arbeitgeber 9,75% das Staatsbudget 3,25% zahlen. Ab 2011 wird mit dem vollständigen Versicherungsbeitrag für die Altersvergünstigung von 13% der Arbeitgeber belastet. Der Beitrag soll nach solchen</p>

<p>A járulékot a korkedvezményre jogosító munkakörben foglalkoztatottak után kell megfizetni.</p>	<p>Beschäftigten gezahlt werden, die in einem Berufskreis arbeiten, wo die Berechtigung für Altersvergünstigung gültig ist.</p>
<p>Külföldön munkát vállalók</p>	<p>Beschäftigten im Ausland</p>
<p>Ha a külföldre kiküldött és a magyar jog szerint biztosított munkavállaló jövedelme ugyanazon naptári hónap egyik felében Magyarországon adózik, a másik felében pedig nemzetközi egyezmény alapján a külföldi államban, a havi járulékalap a belföldön adóköteles jövedelemnek és a személyi alapbér külföldi adóztatás időtartamára jutó arányos részének összege.</p>	<p>Wenn das Gehalt des nach Ausland delegierten und laut Ungarischem Recht versicherten Arbeitnehmers im gleichen Kalendermonat in der ersten Hälfte in Ungarn und in der zweiten Hälfte laut internationalen Abkommen im Ausland besteuert wird, ist die monatliche Beitragsgrundlage die Gesamtsumme des inländischen steuerpflichtigen Gehalts und des proportionalen Teiles des persönlichen Grundgehalts, der auf die Zeitdauer der ausländischen Besteuerung abfällt.</p>
<p>Nem biztosított külföldi</p>	<p>Nicht gesicherte Ausländer</p>
<p>A külföldi állam diplomatájának Magyarországon tartózkodó családtagja és külföldi háztartási alkalmazottja belföldi kereső tevékenysége alapján csak akkor mentesül Magyarországon a járulékfizetési kötelezettség alól, ha kiterjed rá a küldő állam vagy bármely más állam társadalombiztosítási rendszere.</p>	<p>Das in Ungarn aufhaltende Familienmitglied und die ausländische Hausangestellte des Diplomaten eines ausländischen Staats sind nur in dem Fall von der Beitragszahlungspflicht nach ihrer inländischen Erwerbsbetätigung in Ungarn befreit, wenn auf sie das Sozialversicherungssystem des Senderstaats oder irgendeines anderen Staats bezieht.</p>
<p>Egyéni százalékos EHO mértéke</p>	<p>Das Mass des proportionalen Gesundheitsbeitrags der Privatpersonen</p>
<p>A 2007.12.31 után kifizetett osztalék után 14 % EHO-t kell fizetni, függetlenül attól, hogy az osztalékot melyik évre számolják el.</p>	<p>Nach den nach 31.12.2007 ausgeschütteten Dividenden soll 14% Gesundheitsbeitrag bezahlt werden, unabhängig davon in welchem Jahr die Dividenden verrechnet wurden.</p>
<p>Önkéntes pénztárak</p>	<p>Freiwillige Kassen</p>
<p>Munkáltatói hozzájárulás</p>	<p>Beitrag des Arbeitgebers</p>
<p>2008. január 1-jétől növekszik a</p>	<p>Die Oberstgrenze des gemeinsamen Beitrags, der vom Arbeitgeber zur</p>

<p>magánszemély javára a munkáltató által az önkéntes kölcsönös egészség- és önszegélyező pénztárakba együttesen befizetett munkáltatói hozzájárulás adómentes felső határa. A személyi jövedelemadó-törvény szerint egy –egy havi hozzájárulás – pénztártagonként – legfeljebb a mindenkori havi minimálbér 30 százalékáig, 2008-ban 20.700 forintig adómentes (2007-ben a minimálbér 20 százalékáig volt az).</p>	<p>freiwilligen Gesundheitskasse und Selbsthilfekasse für die Privatperson steuerfrei geleistet werden kann, erhöht sich ab 01 Januar 2008. Der monatliche Beitrag – je nach Kassenmitglied – ist steuerfrei wenn er 30 % des monatlichen Minimallohns, im Jahre 2008 die Summe von 20.700 HUF nicht erreicht (2007 war es 20%).</p>
<p>Felvett megtakarítás adója</p>	<p>Steuer des aufgenommenen Ersparnisses</p>
<p>A nyugdíjpénztári egyéni számlán 2007. december 31-e után jóváírt befizetések esetében az adókötelezettség keletkezése és mértéke az egyes befizetések időpontjától függ (nem pedig a várakozási idő lejártától, vagyis a pénztártagság kezdő időpontjától, mint 2007-ig).</p>	<p>Im Fall der nach 31.12.2007 auf die persönliche Rentenkassenrechnung gutgeschriebenen Einzahlungen hängt bei der Aufnahme des Ersparnisses das Entstehen und das Mass der Steuerzahlungsverbindlichkeit von dem Zeitpunkt der einzelnen Einzahlungen ab (nicht von dem Ablauf der Wartezeit, das heisst von dem Anfangszeitpunkt der Mitgliedschaft, wie es bis zum 2007 war).</p>
<p>Egészségpénztár</p>	<p>Gesundheitskasse</p>
<p>A sporttevékenység támogatási kerete nem a jogosultakra együtt, hanem külön-külön érvényes. (2008. évben személyenként 69.000 Ft)</p>	<p>Das Förderungsrahmen für Sporttätigkeit ist für die Berechtigten nicht insgesamt sondern einzeln gültig (im Jahre 2008 ist es 69.000 HUF pro Person).</p>
<p>Weboldalunk: www.itag-audit.hu</p>	<p>Unsere Webseite: www.itag-audit.hu</p>